

地震云

编 著 者

[日本] 前奈良市长 键田 忠三郎 (主编)

[日本] 真 锅 大 觉

[中国] 吕 大 炯

高 宗 恒 译
吕 大 炯 校
刘 甦 朝

陕西科学技术出版社

据中日新闻本社1980年初版本翻译

地 震 云

编著者 [日本]前奈良市长 键田 忠三郎(主编)

[日本] 真 锅 大 觉

[中国] 吕 大 炯

高宗恒 译

吕大炯 校

刘甦朝

陕 西 科 学 技 术 出 版 社 出 版

(西安北大街131号)

陕 西 省 经 济 科 学 出 版 社 发 行

中国近代印刷公司上海印刷厂

上 海 市 美 术 印 刷 厂 制 版

陕 西 人 民 印 刷 厂 印 刷

开本787×1092 1/32 印张6.375 字数100,000

1981年9月第1版 1981年9月第1次印刷

印数1—4,700

统一书号: 13202·35 定价: 4.50元

田金

題地震雲

觀天望氣

辛酉夏

田金印



序 言

我和九州大学的真锅大觉先生共同汇集了日中两国有关地震预报的研究成果，在日本出版了《这是地震云》的拙著。该书已由我们奈良市的友好城市——西安市地震办公室的高宗恒先生译成中文，并经我们的共同研究者、科学院的吕大炯先生校对，即将在中国出版。这对于希望增进日中友好，和有志于通过地震预报，把人类从悲惨的灾难中解救出来的我们来说，确实是值得高兴的。

日中两国都是多地震国家。中国五年前（1976年）由于唐山大地震遭到很大损失；日本六十年前由于关东大地震也蒙受了非常大的灾难。把人民从地震灾害中解救出来，是日中两国共同的心愿。地震的发生是不能防止的，但是，根据地震预报，从而预防地震灾害却是可能的。

在我们日本，我根据地震前出现的奇异的前兆云，即地震云，成功地预报地震已达百例以上，中国方面预报成功的例子，也已经有将近十例。而据报告无论唐山大地震还是关东大地震，在震前都出现了地震云。所以，

我们相信由日中两国共同进行的地震云的研究，一定能够成功地预报大地震。

《这是地震云》一书在中国的翻译出版，对于进一步开展依靠群众、同心协力、进行地震云预报地震的研究，确实是一件有意义的工作。祝愿本书的出版，对于日中两国的共同研究和更加增进日中友好，对于从地震灾害中解救中国人民能有所助益。

《这是地震云》一书的编写及中译本《地震云》的翻译出版曾蒙研究机关的领导者——科学院院长方毅先生，全国人民代表大会常务委员会副委员长邓颖超先生，吕大炯先生，西安市市长王真先生，土金璋先生的大力协助，同西安市地震办公室的诸位朋友的共同努力，也是分不开的。谨此表示衷心感谢！是为序。

日本奈良市前市长

键田 忠三郎

1981年1月

代 序



记得昭和23年（1948年）福井大地震的前两天，天空出现了一条异常的云，其颜色和形状宛如一条乌黑的长蛇，横跨奈良市上空的东西方向，当时的情景至今还记忆犹新。就是根据那条异常的云的出现，我向当时的县知事野村作了将要发生地

震的预报，不出所料，果然报中，这在当时曾引起了人们的哄动。以后，只要出现一定异常的云，我就预感到要发生地震，根据这种异常的云，我预报了几十次地震，都报中了。积累了这些经验之后，我就把这种前兆云命名为地震云。在昭和53年（1978年）一年中，日本列岛发生了七级以上的大地震四次，我根据地震云反常低气压和异常气温，预报了其中的三次。目前，根据前兆云

的形状、颜色，以及晚霞和朝霞，我已能大体判断地震的方向、发震的时间和震级的大小。去年一年中（1979年），在以奈良市为中心、半径六十公里内的地区，发生了三次烈度三度以上的地震，其中我准确地预报了两次。

去年年底我和九州大学真锅大觉副教授一行五人，应中国科学院的邀请访问北京时，接受了主持地震预报研究会的吕大炯先生赠送的宝贵资料，其中1935年重修的《隆德县志》上有“天晴日暖，碧空清静，忽见黑云如缕，宛如长蛇，横亘空际，久而不散，势必地震”的记载。这是一份非常重要的资料。吕先生还告诉我中国清朝也有关于地震云的记载。得知中国三百年以前就有观察地震云的人，的确是非常高兴的。中国在地震云方面的研究工作，是在三年前报导了我预报伊豆海中地震后开展起来的，然而他们研究和应用的进展情况却令人惊讶。我们同中国方面商定共同进行研究。相信中国也完全能够根据地震云预报大地震。同样，日本的地震学家也应该根据前兆云研究地震预报，以使能把国民从东海大地震的恐怖和灾难中拯救出来。

云是诚实的，不会说谎。只要出现一定形状和颜色的云，就必然会发生地震。地震的发生是无法防止的，但是，地震的破坏却能够通过地震预报加以预防，这点

应该铭记在心间。

1979年12月25、26两日，我们和中国科学院物理研究所举行了地震预报研究会，这本小册子就是以这次日中两国研究地震云的讨论记录为中心汇编而成的。

把这本小册子提供给研究地震云方面的有关人士，如果能有助于人们研究地震云，并成功地预报地震，从而对预防地震灾害有所贡献，我将感到不胜荣幸。

在地震预报工作方面，得到了我的共同研究者九州大学真锅大觉副教授、中国的吕大炯先生以及其他诸位先生的大力协助，谨表示衷心的感谢！对长年观测地震云和协助这次出版工作的奈良市市长办公室的佐野畅信、北尾义夫两君，亦深表谢意。

本书能得以首次出版，同中日新闻本社的青木开发局长、东京新闻社（东京中日新闻本社）的富谷编辑委员以及其他有关方面人士的大力协助是分不开的，谨表示衷心的感谢！

奈良市市长

键田 忠三郎

1980年7月

目 录

序言	(1)
代序	(1)
一、我和地震云	(1)
观天知地	(1)
天空是大地的脸	(4)
监测大地的雨	(7)
大菩萨岭的清姬带	(9)
和真锅副教授会见	(11)
二、这是地震云	
——云不会说谎	(16)
放射出强有力而令人生畏的光芒的 白色带状云预示着大地震	(19)
震源在云的延长方向或垂直方向	(25)
在晴空的一条线状云	(25)
随时要注意地震云	(28)
强烈大风中的白色条带状云	(29)
好象用刷子刷过的地震云	(31)

几条散乱的线状云·····	(32)
在月光下两条明显的地震云·····	(34)
横跨天空的几条地震云·····	(36)
似乎把天空分开的断层状地震云	
预示要发生强烈地震·····	(38)
火焰般的朝霞是地震的前兆·····	(40)
异常的晚霞也能够预报地震·····	(42)
对中国驻日大使的预告·····	(43)
三、和中国共同研究地震云	
——应邀访问北京·····	(46)
日中交流的历史始于奈良·····	(46)
在中国预报溧阳地震的通报·····	(49)
在科学院物理研究所的共同研究·····	(51)
四、日中地震云学术交流会的记录	
——在北京 1979年12月25、26日·····	(55)
第一日·····	(55)
云的异常变化反映地球内部的应力状况·····	(56)
在清朝及1935年重修的《隆德县志》中	
也有地震云的记载·····	(61)
唐山地震前的红色晚霞·····	(64)
强震后的大雨·····	(74)
不必担心交叉的地震云·····	(80)

“天泣”(无云下雨)是火山爆发的前兆·····	(89)
中国有关大地震的三百年周期说·····	(98)
判断地震的地点、时间和大小·····	(101)
深源地震也能够预报·····	(107)
第二日 ·····	(110)
日中决定共同著书出版·····	(110)
在中国拍摄的宫城海中地震的前兆云·····	(117)
双方同意每年进行一次学术交流·····	(119)
低空与高空的地震云·····	(120)
气温和地震有着密切的关系·····	(125)
地震和火山爆发前的异常朝霞和晚霞·····	(133)
对地震性低气压也要注意·····	(136)
五、中国领导人的讲话 ·····	(143)
周培源在中国科学院欢迎会上的讲话·····	(143)
方毅副总理在人民大会堂欢迎会上的讲话·····	(143)
林乎加在北京市欢迎会上的讲话·····	(144)
邓颖超副委员长在人民大会堂接见时的讲话·····	(145)
六、中国的地震云研究 ·····	
——科学院物理研究所吕大炯先生的论文·····	(146)
建议重视地震云的观测研究·····	(146)
地震云浅谈·····	(148)

七、我也看见了地震云

市民的来信 (152)

在晴空出现的一条线状云

(关东大地震、三河地震) (152)

染成红色的云 (关东大地震) (154)

异乎寻常的天空情况 (关东大地震) (155)

晴空中的一条长云 (关东大地震) (156)

钢色的晚霞 (十胜海中地震) (157)

酋长以红色的云预报地震

(危地马拉大地震) (158)

我拍摄的地震云 (在东京烈度三度) (159)

八、你也能够以地震云预报地震

——辨别云的特征及其方法 (162)

形态 (164)

色彩 (165)

长度 (165)

时间 (166)

云的高度 (166)

天空的状况 (166)

确定地震发生的方向和地点 (167)

交叉地震云 (168)

朝霞 (168)

晚霞·····	(168)
直下型大地震的前兆现象·····	(169)
九、根据地震云探测震中	
——九州大学工学部真锅大觉副教授的研究·····	(171)
中国唐山地震 (第三次) ·····	(172)
中国溧阳地震·····	(174)
伊豆大岛近海地震·····	(176)
东海海中地震·····	(178)
宫城县海中地震·····	(180)
后 记 ·····	(182)
作者小传 ·····	(185)
译后 记 ·····	(187)

一、我和地震云

观天知地

当我看到白色条带状等异常的云，就预知要发生地震，这是从三十几年前开始的，至今，我仍记忆犹新的是在战后不久的昭和23年(1948年)福井市大地震。当时，我因病卧床，突然发现天空出现了异常的绳状云，便对前来看望我的知交奈良县知事野村万作夫妇说：“可能要发生大地震。”当时，我是从云的异常形态预感到了将要发生有感地震。果真不久，地震发生了，奈良市也剧烈地晃动起来。云的形态在我的脑海中留下了清晰的印象。至今，我几乎仍能把它那种令人生畏的异常形态如实地描绘出来。

如果有人问，你是怎样预感到地震的呢？现在我已经记不得了。但究根问底，一方面，我从幼年的时候就对大自然抱有兴趣，并曾有过这样的想法，地震等天灾地祸一定有它的前兆现象，因此是能够预报的。当时，我认真地思索过这些问题：为什么没有云会下雨，晴天



福井地震

这是福井地震发生后不久的福井市的惨状。左边的七层大楼是福屋百货商店，在地震的摇晃中倾斜。大地在摇动，许多人蹲在地上。

昭和23年（1948年）6月28日，从早晨起福井地区就是阴沉沉的，闷热的天气令人烦躁。当时已经采用了夏季作息时间。下午5点14分，正当结束了一天工作的人们在赶回家的路上，突然福井平野一带发生了七点三级大地震。死亡三千八百九十五人，房屋倒塌三万五千四百二十间，烧毁房屋三千六百九十一户（东京天文台理科年表）。福井市内的一家剧院一瞬间夷为平地，观众被压死，熊熊的火焰到处升起。由于战争灾祸，市内95%的建筑物遭到毁坏的福井市刚刚开始走上复兴的轨道的时候，再次遭到了毁灭性的破坏。

下雨是什么原因？为什么有的云会把天空分为两半，好象把天空劈开来一样？

另一方面，可以说是家庭环境的影响，培养了我“观天望气”的习惯。父亲不幸早亡，在祖父和老年人的各种教育下，观天望气成为我喜爱的语言，为后来的观天望气作好了思想上的准备。所谓“观天望气”，就是细心观测天气，预报天灾地祸，以拯救人类。这句话里包

在两天前（26日），出现了由奈良东面的春日山走向西面的生驹山象白色和黑色拧的绳那样大的条带状云，好象使人认为是空中断层一样，回忆起来似乎是在白色中带有黑色。通过这次观测使我第一次把云和地震连结在一起。此后，一看见“感到非常害怕”“不是一般的”云横跨蓝色的天空，就预感到要发生地震。

我告诉奈良县知事野村万作夫妇，好象要发生地震，县知事忧虑地立即从县里派人，找到了当时的会计员坂口自作先生，可是他问来人“你怎么知道要发生地震”？“我听知事说的，他到我家，说键田看见了地震云。”第三天发生了这个大地震。

在中国唐山地震前两天，在九州也拍摄了使人感到好象把天空分成两半似的那样的断层状的地震云（见本书第59页）。云的颜色也有各种各样，可是，在附近发生大地震时，天空盖上黑的讨厌的颜色，或者好象把天空分开那样的断层状的地震云。

含着宇宙大自然和人类是一个整体的概念：天、地、人都在大自然中相互关联着，在相互的协调中求生存。地震也是一种自然现象，它是为了调整地壳内部的应力状况而产生的一种运动。

十七岁的那年，我接受了永平寺名古屋分院的大洞良云老师的超度，出家做了和尚，修行曹洞宗禅宗。从那时起，我开始稍微懂得了自然界的协调和失调的状态，

地震云

也正是从那个时候起，开始了对世界本来面目的认识。我发现对于任何事物，都能够看到它反映出来的前兆现象。根据看到的前兆现象，就能做一些预报。我开始相信生病的原因也是由于失调，通过调和也就把病治好了。总之，我或多或少地开始懂得了一切事物都有正、反两个方面。至今，我依然坚持每天早晨进入佛堂，静思一小时以上。

我想看到云的异常状态就能够预测地震，恐怕至少是以这种平生的环境和思想为基础的。

天空是大地的脸

在地壳内部，如果发生某种异常变化，必然要反映到天空中。这和人的身体中某个部位不舒服的时候，就会在脸色、表情上表现出来一样。所以，我以为天空是大地的脸，而云则是大地阴沉的表情。

至于云是如何反映地壳内部的异常变化的、为什么云会反映出这种变化的问题，现在还在探讨之中。但是，云确实反映了地壳内部的状况，这一点却确是无疑的。

如果出现我所说的地震云，就一定会发生地震。这说明云能如实地反映出地壳内部的异常变化，它是不会说谎的。最近，不仅地震，连火山爆发也能够通过地震